

# صلاة منسى

## Holy\_bible\_1

يتساءل البعض عن هذه الصلاة وهي تسمى ملحق قانوني ثاني وليس سفر قانوني واعلم ان البعض قد يتعجب من هذه التسمية ولكن هذا كان قرار مجمع ترنت بالنسبة لهذه الصلاة وهذا يعني انه يضاف كملحق لسفر المزامير بعد مزمو 151 واحيانا كملحق لسفر اخبار الايام الثاني في الفلجاتا ولكنه لا يعتبر سفر قانوني مستقل انما ملحق فقط هذه الصلاة هي قانونية في الكنيسة الارثوذكسية ولكنها غير معترف بها عند اليهود فهم يرفضهم للترجمه السبعينية رفضوا كل الملحقات التي بها وغير موجوده في نسخة عزرا الكاتب فلهذا يرفضون هذه الصلاة

## اصالة صلاة منسى

هذه الصلاة موجوده في بعض مخطوطات السبعينية مثل المخطوطة الاسكندرية من نص الصلاة وتعبيراتها هي كتبت اصلا بالعبرانية وهي ترجمت للغات قديمة كثيرة مثل

اللاتينية القديمة من القرن الثاني الميلادي

السريانية في عدة مخطوطات

الاثيوبية

السلافينية

الارمنية

ايضا الصلاة وجدت في قوانين الرسل وايضا في الديداسكاليا من القرن الثالث

وايضا وضعت في اللتروجيات من بدايات الكنيسة وهي موجوده حتي الان في صلاة النوم

الكبرى

أصلها في الصلاة التي يقيمها المؤمنون في ذهابه الى النوم. متأثرة بارشادات القديس

باسيليوس الكبير. تقام من الاثنين الى الخميس في كل اسابيع الصوم. صلاة النوم الصغرى

موجز لها.

ورغم رفض الكاثوليك والبروتستنت له لكن تقول دائرة المعارف

ومع أنها خمسة عشر عدداً فقط، إلا أنها تعتبر من أروع الكتابات اليهودية التعبدية.

وايضا التعبيرات الموجودة في الصلاة تؤكد ان الكاتب هو منسي لانه يصلي الي اله ابيه

ابراهيم واسحاق ويعقوب

وايضا يذكر ان خطاياهم كرمل البحر ويتكلم بانه انسان ذو سلطان

وايضا يذكر انه في قيود من حديد

وغيره من التعبيرات وهذا كله يتفق معي وصف موقف منسي الملك

القديس يليوس الافريقي سنة 221 كان علي علم بهذه الصلاة ويقتبس منها

ايضا في التلمود اليهودي

## The Jerusalem Talmud (Sanh. x. 2)

يشير الي هذه الصلاة ويتكلم عنها

اضافتها ترجمات كثيرة مثل جنيفا في سنة 1599 و ماثيو 1537 وايضا كنج جيمس 1611

وخلفية مختصره عن منسي كاتب الصلاة

اسم عبري معناه "من ينسى" وهو اسم:

ابن حزقيا وخليفته على عرش يهوذا وهو اطول من جلس علي عرش داود فهو ملك لمدة 55

سنة وتبوا العرش سنة 693 ق. م. وهو ابن اثنتي عشرة سنة، واشتهر في أول ملكه بأعمال

كفرية وقساوة بليغة واضلَّ شعبه عن الحق وجعلهم يذبحون لكل جند السماء حتى أنهم عملوا ما هو أقبح من الأمم الذين طردهم الرب من أمام بني إسرائيل (2 مل 21: 2 - 9) ولما مالاً نائب الملك البابلي في عصيانه على أور أسره الاشوريين وأخذوه إلى بابل غير أنه إذ تأدب أطلق سبيله فعاد إلى عاصمته ومات هناك سنة 639 ق.م. يعد ما أصلح كثيراً مما كان قد أفسده (2 اخبار 33: 1 - 20).

### سفر اخبار الايام الثاني 33

33: 1 كان منسى ابن اثنتي عشرة سنة حين ملك و ملك خمسا و خمسين سنة في اورشليم

33: 2 و عمل الشر في عيني الرب حسب رجاسات الامم الذين طردهم الرب من امام بني

اسرائيل

33: 3 و عاد فبنى المرتفعات التي هدمها حزقيا ابوه و اقام مذابح للبعليم و عمل سواري و

سجد لكل جند السماء و عبدها

33: 4 و بنى مذابح في بيت الرب الذي قال عنه الرب في اورشليم يكون اسمي الى الابد

33: 5 و بنى مذابح لكل جند السماء في داري بيت الرب

33: 6 و عبر بنيه في النار في وادي ابن هنوم و عاف و تفائل و سحر و استخدم جانا و تابعة

و اكثر عمل الشر في عيني الرب لاغاظته

33: 7 و وضع تمثال الشكل الذي عمله في بيت الله الذي قال الله عنه لداود و لسليمان ابنه في

هذا البيت و في اورشليم التي اخترت من جميع اسباط اسرائيل اضع اسمي الى الابد

33: 8 و لا اعود ازحج رجل اسرائيل عن الارض التي عينت لابائهم و ذلك اذا حفظوا و

عملوا كل ما اوصيتهم به كل الشريعة و الفرائض و الاحكام عن يد موسى

33: 9 و لكن منسى اضل يهوذا و سكان اورشليم ليعملوا اشر من الامم الذين طردهم الرب من

امام بني اسرائيل

33: 10 و كلم الرب منسى و شعبه فلم يصغوا

33: 11 فجلب الرب عليهم رؤساء الجند الذين لملك اشور فاخذوا منسى بخزامة و قيدوه

بسلاسل نحاس و ذهبوا به الى بابل

33: 12 و لما تضايق طلب وجه الرب الهه و تواضع جدا امام اله ابائه

33: 13 و صلى اليه فاستجاب له و سمع تضرعه و رده الى اورشليم الى مملكته فعلم منسى

ان الرب هو الله

33: 14 و بعد ذلك بنى سورا خارج مدينة داود غربا الى جيحون في الوادي و الى مدخل باب

السمك و حوط الاكمة بسور و علاه جدا و وضع رؤساء جيوش في جميع المدن الحصينة في

يهوذا

33: 15 و ازال الالهة الغريبة و الاشباه من بيت الرب و جميع المذابح التي بناها في جبل بيت

الرب و في اورشليم و طرحها خارج المدينة

33: 16 و رمم مذبح الرب و ذبح عليه ذبائح سلامة و شكر و امر يهوذا ان يعبدوا الرب اله

اسرائيل

33: 17 الا ان الشعب كانوا بعد يذبحون على المرتفعات انما للرب الههم

33: 18 و بقية امور منسى و صلته الى الهه و كلام الرائين الذين كلموه باسم الرب اله

اسرائيل ها هي في اخبار ملوك اسرائيل

33: 19 و صلته و الاستجابة له و كل خطاياها و خيانتها و الاماكن التي بنى فيها مرتفعات و

اقام سوارى و تماثيل قبل تواضعه ها هي مكتوبة في اخبار الرائين

33: 20 ثم اضطجع منسى مع ابائه فدفنوه في بيته و ملك امون ابنه عوضا عنه

وسفر الاخبار يؤكد ان صلاة منسى كانت هامه وهي سجلت لقوتها في اكثر من كتاب تاريخي

فهي سجلت في سفر اخبار ملوك اسرائيل وايضا في اخبار الرائين

فهي كملحق كما ذكرت

نص صلاة منسى

أيُّها الرَّبُّ الضَّابِطُ الكُلِّ، إلهُ آبائنا، إبراهيمَ واسحقَ ويعقوبَ، ونَسَلِهِم الصِّدِّيقِ، يا صانعَ السَّماءِ  
والأرضِ وكلِّ عالَمِهِما، يا مَنْ قَيَّدْتَ البَحْرَ بِكَلِمَةِ أَمْرِكَ، يا مَنْ قَفَلْتَ اللِّجَةَ وَخَتَمْتَها بِاسْمِكَ  
المَرْهُوبِ المَجِيدِ، يا مَنْ يَرْهَبُ الكُلُّ وَيَرْتَعِدُ مِنْ وَجهِ قُدْرَتِهِ، لَأَنَّ عِظَمَ جِلالِ مَجْدِكَ لا يُحْتَمَلُ،  
وَسَخَطُكَ بِالوَعِيدِ على الخِطْأَةِ لا قِوامَ لَهُ، وَرِحمَةٌ موعِدِكَ لا تُحصَى ولا يُسْتَقْصَى أثرُها. لَأَنَّكَ  
أنتَ الرَّبُّ العَلِيُّ المَتَحَنُّنُ، الطَّوِيلُ الأناةِ والجَزِيلُ الرَّحمةِ، والتَّوَّابُ على مِساوئِ النَّاسِ. أنتَ يا  
رَبُّ على حَسَبِ كَثْرَةِ صِلاحِكَ، وَعَدَّتْ بِالتَّوْبَةِ والغُفْرانِ لِلْمُخْطِئِينَ إِلَيْكَ، وَبِكَثْرَةِ رَأْفَتِكَ حَدَّدْتَ  
تَوْبَةً لِلخِطْأَةِ لِلخِلاصِ. فَأنتَ أَيُّها الرَّبُّ إلهُ القِوَّاتِ، لَمْ تَضَعْ التَّوْبَةَ لِلصِّدِّيقِينَ: لابْرَاهيمَ واسحقَ  
ويعقوبَ، الَّذِينَ لَمْ يَخْطَؤُوا إِلَيْهِ؛ بَلْ وَضَعْتَ التَّوْبَةَ لِي أَنَا الخاطِئُ، فَإِنِّي قَدْ أَخْطَأْتُ أَكْثَرَ مِنْ عَدَدِ  
رَمْلِ البَحْرِ. قَدْ تَكَاثَرَتْ آثامِي يا رَبُّ، قَدْ تَكَاثَرَتْ آثامِي، وَلَسْتُ أَنَا بِأَهْلٍ أَنْ أَنْفَرَسَ وَأَنْظَرَ عُلُوَّ  
السَّماءِ مِنْ كَثْرَةِ ظُلْمِي، وَأَنَا مُنْحَنٌ بِكَثْرَةِ قِيودِ الحَديدِ لئِلاَّ أَرْفَعَ رَأْسِي، وَلِيسْتَ لِي رِاحةٌ، لَأَنِّي  
أَغْضَبْتُ غَضَبَكَ، وَالشَّرُّ قُدَّامَكَ صَنَعْتُ، إِذْ لَمْ أَصْنَعْ مَشِيئَتَكَ وَلا حَفِظْتُ أَمْرَكَ. فَالآنَ أَحْنِي  
رُكْبَةَ قَلْبِي مُبْتَهلاً إِلى صِلاحِكَ، أَخْطَأْتُ يا رَبُّ أَخْطَأْتُ، وَبِآثامِي أَنَا عارِفٌ، لَكِنِّي أَسأَلُكَ  
مُتَضَرِّعاً، اغْفِرْ لِي يا رَبُّ، اغْفِرْ لِي، وَلا تُهْلِكْنِي بِآثامِي، وَلا إِلى الأَبَدِ تَحَقِّدْ عَلَيَّ حافِظاً عَلَيَّ  
شُرُورِي، وَلا تَسْجُنِّي فِي أَسافِلِ الأَرْضِ، لَأَنَّكَ أَنْتَ هُوَ اللهُ إِلَهُ التَّائِبِينَ، وَفِي تَوْضُحِ كُلِّ صِلاحِكَ،  
لَأَنِّي أَنَا غَيْرٌ مُسْتَحِقٌّ فَتَخْلُصْنِي على حَسَبِ كَثْرَةِ رِحمَتِكَ، وَأَسْبِحُكَ كُلَّ حِينٍ جَمِيعَ أَيَّامِ حَيَاتِي،  
لَأَنَّ إِيَّاكَ تُسَبِّحُ كُلُّ قِوَّاتِ السَّماءِ، وَلِكَ المَجْدُ إِلى دَهرِ الدَّاهِرِينَ، آمينَ.

**Man 1:1 O Lord, Almighty God of our fathers, Abraham, Isaac, and Jacob, and of their righteous seed;**

**Man 1:2 who hast made heaven and earth, with all the ornament thereof;**

**Man 1:3 who hast bound the sea by the word of thy commandment; who hast shut up the deep, and sealed it by thy terrible and glorious name;**

**Man 1:4 whom all men fear, and tremble before thy power;**

**Man 1:5 for the majesty of thy glory cannot be borne, and thine angry threatening toward sinners is importable:**

**Man 1:6 but thy merciful promise is unmeasurable and unsearchable;**

**Man 1:7 for thou art the most high Lord, of great compassion, longsuffering, very merciful, and repentest of the evils of men. Thou, O Lord, according to thy great goodness hast promised repentance and forgiveness to them that have sinned against thee: and of thine infinite mercies hast appointed repentance unto sinners, that they may be saved.**

**Man 1:8 Thou therefore, O Lord, that art the God of the just, hast not appointed repentance to the just, as to Abraham, and Isaac, and Jacob, which have not sinned against thee; but thou hast appointed repentance unto me that am a sinner:**

**Man 1:9 for I have sinned above the number of the sands of the sea. My transgressions, O Lord, are multiplied: my transgressions are multiplied, and I am not worthy to behold and see the height of heaven for the multitude of mine iniquities.**

**Man 1:10 I am bowed down with many iron bands, that I cannot life up mine head, neither have any release: for I have provoked thy wrath,**

**and done evil before thee: I did not thy will, neither kept I thy commandments: I have set up abominations, and have multiplied offences.**

**Man 1:11 Now therefore I bow the knee of mine heart, beseeching thee of grace.**

**Man 1:12 I have sinned, O Lord, I have sinned, and I acknowledge mine iniquities:**

**Man 1:13 wherefore, I humbly beseech thee, forgive me, O Lord, forgive me, and destroy me not with mine iniquities. Be not angry with me for ever, by reserving evil for me; neither condemn me to the lower parts of the earth. For thou art the God, even the God of them that repent;**

**Man 1:14 and in me thou wilt shew all thy goodness: for thou wilt save me, that am unworthy, according to thy great mercy.**

**Man 1:15 Therefore I will praise thee for ever all the days of my life: for all the powers of the heavens do praise thee, and thine is the glory for ever and ever. Amen.**

المراجع

- **Text: Fritzsche, Vet. Test. Græc. Libri Apocryphi, pp. xiv., 92;**
- **Swete, Old Testament in Greek, iii. 802-804;**
- **Nestle, Septuagintastudien, 1899, iii.**
- **Commentaries: Fritzsche, Exegetisches Handbuch, 1851;**

- **Ball, in Speaker's Commentary (Apocrypha, ii. 362 et seq.);**
- **Ryssel, in Kautzsch, Apokryphen und Pseudepigraphen, 1899 (transl. and notes).**
- **Jewish Encyclopedia: Prayer of Manasseh**
- **Catholic Encyclopedia: Apocrypha**
- **Harper's Bible Dictionary on Prayer of Manasseh**
- **Notes prepared by George Lyons**
- **King James Version of Prayer of Manasseh**
- **Revised Standard Version of Prayer of Manasseh**